FORCE™10 TYPHOON™ TWIN FILTER FULL FACE RESPIRATOR

EN136:1998 CLASS 1

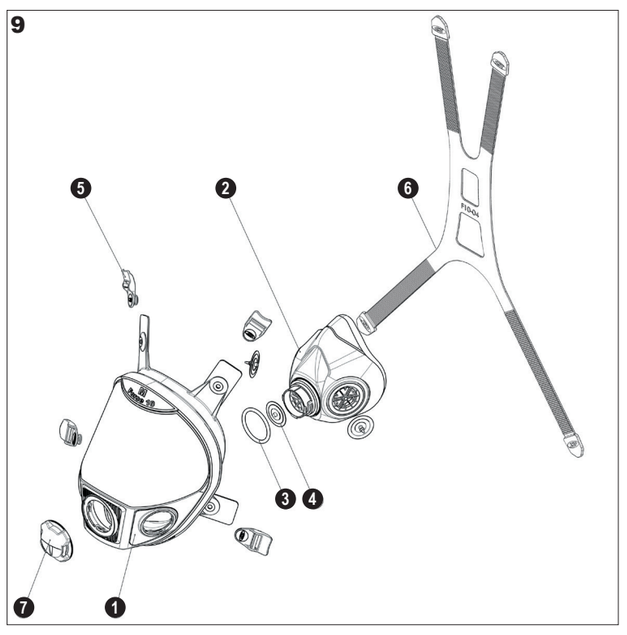
www.jspsafety.com

RFGZ-019-010.19-08

JSP Safety GmbH, 40549,DE — JSP Ltd. OX29 0TA, UK

technical@jspsafety.com | +44 1993 826050

Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797) BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.



EN FULL FACE MASK RESPIRATORY PROTECTION EN136:1998 CLASS 1

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

The Force™10 Typhoon™ full face, twin cartridge respirator features a panoramic visor and a 4-point comfort harness. It has a low resistance Typhoon™ exhalation valve to reduce heat and moisture build up. It accepts any of the wide range of Force™ Filters including the PressToCheck™ range. Available in 3 sizes (S,M,L).

The following instructions should be read and fully understood before the respirator is used in a hazardous environment. Failure to follow these instruction may impair the performance of the respirator.

INSTRUCTIONS FOR USE: The respirator is not for use in oxygen deficient (below 19% Volume), oxygen enriched (above 25% Volume), or explosive atmospheres. The respirator and filters are not designed for fire fighting or work with open flame or molten metal when ignition of filters may cause toxic fumes. Do not use for sandblasting or for protection against contaminates not covered by the filter labelling. The respirator does not protect against contaminates that may irritate, burn or penetrate. Select appropriate filters for the hazard encountered. See packaging for colour coding and detail of the filters available for the mask. Before use, ensure all components are clean and in good condition. Change filters frequently. As a minimum, filter must be changed if breathing resistance increases or the smell of the hazard sensed. Pre-Filter pads should be changed more frequently. The respirator should have correct filter for the hazard and fit comfortably on the face. NB Beards or similar facial hair is likely to prevent an accept- able fit. The use of other PPE in combination with this respirator may affect its fit and function.

FIELD OF USE: The Force™ 10 Typhoon™ full face respirators have been designed to surpass the requirements of the European Standard EN 136 as Class 1 masks. The Force™ 10 Typhoon™ full face mask can only be used with a matching pair of JSP Force™ filters that have the suitable approval as EN 143 or EN14387.

CLEANING, DISINFECTING AND MAINTENANCE: After every use: The respirator should be cleaned, checked for worn/damaged parts after each shift or each use (if not used continuously). The Mask Body can be cleaned/ disinfected by using a cloth moistened with a weak detergent solution and allowed to air dry. The seal surface should be wiped with a cloth moistened with soapy water and dried at room temperature. DO NOT immerse the product in water or use abrasive cleaners. If filter cartridge is to be re-used do not remove from respirator, but clean with a cloth and warm soapy water. Dry with a clean cloth. Water MUST NOT enter the filter cartridge. Care should be taken not to damage inhalation/exhalation rubber valves. Daily: Condition of the valves should be checked weekly and replaced if damaged/deteriorated. Every six months: Testing all components even if the gas mask has not been used. With correct maintenance the mask should give 2-3 years of service. DO NOT USE SOLVENTS, STRONG DETERGENTS, BLEACHES OR PETROLEUM BASED PRODUCTS TO CLEAN ANY PART OF MASKS. Spare parts are available for the mask from the manufacture. Part numbers are shown on the diagram. ***(image 9)***

STORAGE AND TRANSPORTATION: When not in use or during transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or other suitable container. Store respirator as detailed by symbols on package, temperature between +2°C and +55°C and relative humidity less than 75%. The respirator should be stored away from direct sunlight and away from sources of possible contamination and physical damage.

FILTER & CANISTER FITTING: THE FILTER/CANISTER SHOULD NOT BE USED IF THE EXPIRY DATE HAS BEEN EXCEEDED. THE EXPIRY DATE CAN BE FOUND ON THE SIDE OF THE FILTER/CANISTER.
FORCE™ FILTERS: Two filters of the same type should be used and changed at the same time.
Changing of filters: To apply the filters align the arrow on the filter ***(image 1)*** to the arrow on the visor ***(image 2)***. Push the filter on to the mask ***(image 3)*** and turn the filter clockwise until you feel it lock into position ***(image 4)***. To remove the filter simply twist it anti-clockwise until you feel filter become loose. The easiest and most efficient way of replacing filters is with the mask removed from the face. If you need to remove and refix the filter to the mask, please check the integrity of the filter gasket before re-attaching the filter. If the gasket appears damaged, the complete filter should be replaced. NB Check your filter has a gasket attached to the base of its locking feature. If this is missing please contact JSP.
Changing pre-filter pad: The P2 pre-filter pad can be used to convert a gas filter into a combination gas and dust filter it must not be used on a P3 dust filter. To change the pre-filter, remove the cover, dispose of the used pre-filter pad, hygienically and safely. Insert a new pre-filter pad and re-fit the cover.
Dispose of used filters hygienically & safely in accordance with local legislation

MASK FITTING: Extend the head harness to the maximum size by loosening the harness at the 4 attachment points to the face seal ***(image 5)***. Rest the chin on the inner section of faceseal and pass the head harness to back of head ***(image 6)***.
Push the respirator on to the face, pull each of the 4 straps of the head harness evenly and assure that a good face seal is attained ***(image 7)***. To remove the respirator, loosen the head harness by the fastening hooks, pull up the respirator, and take off it over the head ***(image 8)***.

FIT CHECKING BEFORE USE: It is important that all PPE that is to be used in conjunction with the respirator is worn when fit checks are being carried out. Before fitting, all parts of the respirator must be checked for proper condition. In particular, ensure that valves and sealing parts are in perfect conditions. Never use a respirator if any part is missing, cracked or the material is degraded. The suitable filters for each hazard must be chosen, according to the instructions for use supplied for the hazardous materials. With the respirator placed without on the wearers face, a quick test must be carried to ensure the sealing of respirator components - Cover and seal the filter cartridge(s) or canisters using the palm of your hand(s). Gently inhale through the respirator and hold your breath approximately 10 seconds. The respirator should "suck down" slightly.
Check, feel and listen for leaks around the face piece. If there are leaks, adjust harness and repeat this test. The only way to take full advantage of the respirator is to have a good facial seal. Conducting a fit check prior to entering a contaminated atmosphere provides that assurance. It only takes a minute, and it can save your life. This mask may not fit all face shapes, therefore it is necessary to carry out a 'Face Fit Test' (COSHH Regulations 2002 Reg.7 Para. 147-149) to ensure the chosen mask is correct for the user.

WARNING: Immediately leave work area and change the respirator and/or filter if breathing becomes difficult, dizziness or other distress occurs, respirator is damaged, or you sense irritation, smell or taste contaminates in the work area. As required by European Health and Safety requirements the user is advised that when in contact with the wearer's skin, susceptible individuals may experience an allergic reaction, if this is the case, the wearer should leave the hazard area, remove the respirator and seek medical advice.

PARTS LIST FOR FORCE™10 TYPHOON™ FULL FACE MASK *(refer to image 9)*:

ITEM NUMBER	CODE	DESCRIPTION	REPLACEMENT PARTS
1	F10-1010	Visor & Faceseal, Small	
	F10-1020	Visor & Faceseal, Medium	
	F10-1030	Visor & Faceseal, Large	
2	F10-03	Orinasal mask (supplied with 3 xF08-03 and 1 x F10-05)	X
3	F10-05	Visor-Orinasal O-ring (supplied with F10-03)	
4	F08-03	Inhalation/Exhalation Diaphragm (3 off)	X
5	F10-02	Harness Clip (4 off)	
6	F10-04	Harness (supplied with 4 x F10-02)	X
7	F10-01	Exhalation Valve Cover	X
8	F10-06	Peel off visors (pack of 10)	

FR MASQUE FACIAL COMPLET DE PROTECTION RESPIRATOIRE EN136:1998 CLASS 1

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com

Les instructions suivantes doivent être lues et entièrement comprises avant d'utiliser le masque respiratoire dans un environnement à risques. Le non-respect de ces instructions pourrait compromettre la performance du masque respiratoire.

MODE D'EMPLOI : Le masque respiratoire ne peut pas être utilisé dans des atmosphères appauvries en oxygène (en dessous de 19 % de volume), enrichies en oxygène (au-dessus de 25 % de volume), ou explosives. Le masque respiratoire et les filtres ne sont pas conçus pour la lutte contre les incendies ou les travaux avec des flammes nues ou des métaux en fusion, l'ignition des filtres pouvant provoquer des fumées toxiques. Ne pas utiliser pour le sablage ou pour la protection contre les polluants qui n'apparaissent pas sur l'étiquette du filtre. Le respirateur ne protège pas contre les polluants qui peuvent irriter, brûler ou s'infiltrer. Sélectionner les filtres appropriés pour le risque encouru. Se référer à l'emballage pour le code couleur et les détails sur les filtres disponibles pour le masque. Avant toute utilisation, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Changer fréquemment les filtres. Au minimum, le filtre doit être changé si la résistance respiratoire ou le sens olfactif augmentent. Les tampons de préfiltres doivent être changés plus fréquemment. Les bons filtres correspondant au danger doivent être insérés dans le masque respiratoire et ce dernier doit s'ajuster confortablement au visage. N. B. : la barbe ou les poils faciaux peuvent compromettre un port acceptable. L'utilisation d'autres EPI avec ce masque respiratoire peut affecter son port et son rôle.

DOMAINE D'UTILISATION : Les masques respiratoires faciaux complets Force™ 10 Typhoon™ ont été conçus pour dépasser les exigences de la norme européenne EN 136 pour les masques de classe 1. Le masque facial complet Force™ 10 Typhoon™ peut uniquement être utilisé avec une paire de filtres JSP Force™ compatible qui possède l'homologation EN 143 ou EN 14387.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET MAINTENANCE : Après chaque utilisation : le masque respiratoire doit être nettoyé et contrôlé à la recherche de pièces endommagées/usées à chaque changement d'utilisateur ou après chaque utilisation (dans le cas d'une utilisation non continue). Le corps de masque peut être nettoyé/désinfecté en utilisant un chiffon humidifié avec un détergent doux et séché à l'air libre. La surface du joint doit être essuyée à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse et séché à température ambiante. NE PAS immerger le produit dans l'eau ou utiliser de nettoyants abrasifs. Si la cartouche filtrante doit être réutilisée, ne pas la retirer du masque respiratoire mais la nettoyer avec un chiffon et de l'eau savonneuse chaude. Sécher avec un chiffon propre. L'eau NE doit PAS pénétrer la cartouche filtrante. Veiller à ne pas endommager les valves d'inspiration et d'expiration en caoutchouc. Tous les jours : vérifier l'état des valves toutes les semaines et les remplacer si elles sont endommagées ou détériorées. Tous les six mois : tester tous les composants même si le masque à gaz n'a pas été utilisé. Avec un entretien correct, le masque peut être utilisé pendant 2 à 3 ans. NE PAS UTILISER DE SOLVANTS, DE DÉTERGENTS PUISSANTS, DE PRODUITS À BASE DE JAVEL OU DÉRIVÉS DU PÉTROLE POUR NETTOYER LES PARTIES DU MASQUE.
Les pièces de rechange sont disponibles pour le masque auprès du fabricant. Les numéros de pièce sont indiqués sur le diagramme. ***(image 9)***

STOCKAGE ET TRANSPORT : Lorsqu'il n'est pas utilisé ou durant le transport, le masque respiratoire doit être stocké dans l'emballage fourni ou dans un autre contenant adapté. Stocker le masque respiratoire comme indiqué par les symboles sur l'emballage, à une température variant entre +2 °C et +55 °C et une humidité relative inférieure à 75 %. Le masque respiratoire doit être stocké à l'abri des rayons du soleil et des sources de contamination et de dommage physique possibles.

POSE DU FILTRE ET DE LA CARTOUCHE : LE FILTRE/LA CARTOUCHE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ(E) SI LA DATE D'EXPIRATION A ÉTÉ DÉPASSÉE. LA DATE D'EXPIRATION EST INDIQUÉE SUR LE CÔTÉ DU FILTRE/DE LA CARTOUCHE.
FILTRES FORCE™ : Deux filtres du même type doivent être utilisés et changés en même temps.
Changement des filtres : Pour installer les filtres, aligner la flèche sur le filtre ***(image 1)*** avec la flèche sur la visière ***(image 2)***. Pousser le filtre dans le masque ***(image 3)*** et tourner le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir qu'il est verrouillé en place ***(image 4)***. Pour retirer le filtre, le tourner simplement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir que le filtre se détache.
La façon la plus simple et la plus efficace de remplacer les filtres est lorsque le masque est retiré du visage. Si l'utilisateur a besoin d'enlever et de refixer le filtre sur le masque, il convient de bien vérifier l'intégrité du joint du filtre avant de fixer à nouveau le filtre. S'il s'avère que le joint est endommagé, le filtre entier doit être changé. N. B. : vérifier que le filtre possède un joint à la base de son dispositif de verrouillage. Si ce n'est pas le cas, contacter JSP.
Changement du tampon du préfiltre : Le tampon du préfiltre P2 peut être utilisé pour convertir un filtre à gaz en un filtre de combinaison gaz/poussière. Il ne doit pas être utilisé sur un filtre à poussière P3. Pour changer le préfiltre, enlever le couvercle, jeter le tampon de préfiltre usagé de façon hygiénique et sécurisée. Insérer un nouveau tampon de préfiltre et fixer à nouveau le couvercle.
Éliminer les filtres usagés de façon hygiénique et sécurisée conformément à la législation locale

AJUSTEMENT DU MASQUE : Étirer le harnais de tête à sa taille maximale en desserrant le harnais aux 4 points de fixation du joint du masque ***(image 5)***. Poser le menton sur la partie inférieure du joint du masque et passer le harnais de tête dans la nuque ***(image 6)***.
Coller le masque respiratoire sur le visage, tirer chacune des 4 sangles du harnais de tête de façon égale et s'assurer d'avoir obtenu une bonne étanchéité du masque ***(image 7)***. Pour retirer le masque respiratoire, desserrer le harnais de tête par les crochets de fixation et l'enlever par le haut de la tête ***(image 8)***.

VÉRIFICATION DE POSITIONNEMENT AVANT UTILISATION : Il est important que tous les EPI qui seront utilisés avec le masque respiratoire soient portés une fois que les vérifications de positionnement ont été effectuées. Avant d'enfiler le masque respiratoire, il est impératif de vérifier que toutes ses parties sont en bon état. S'assurer en particulier que les valves et les joints sont en parfait état. Ne jamais utiliser un masque respiratoire s'il manque une pièce, si une partie est fissurée ou si le matériel est dégradé. Les filtres correspondant à chaque risque doivent être choisis en fonction du mode d'emploi fourni pour les matériaux dangereux. Lorsque le masque respiratoire est placé sur le visage de la personne, il est nécessaire d'effectuer un test rapide afin de vérifier l'étanchéité des composants du masque respiratoire - Couvrir et former un joint sur les cartouches filtrantes avec la paume des mains ou, en cas d'utilisation de filtres PressToCheck™, appuyer sur les filtres pour sceller. Inspirer doucement dans le masque respiratoire et retenir son souffle pendant environ 10 secondes. Le masque respiratoire doit se coller légèrement.
S'assurer de ne pas sentir ou entendre de fuite autour de la pièce faciale. S'il y a des fuites, ajuster le harnais et répéter ce test. Le seul moyen de bénéficier pleinement du masque respiratoire est d'avoir une bonne étanchéité au niveau du visage. Effectuer une vérification de positionnement avant d'entrer dans une atmosphère contaminée apporte cette garantie. Cette mesure prend à peine une minute et peut sauver la vie de l'utilisateur. Il est possible que ce masque ne convienne pas à toutes les formes de visages, par conséquent, il est nécessaire d'effectuer un « test d'ajustement au visage » (règlement COSHH 2002, disp. 7, al. 147-149) pour s'assurer que le masque choisi convient à l'utilisateur.

AVERTISSEMENT : L'utilisateur doit quitter immédiatement la zone de travail et changer le masque respiratoire et/ou le filtre s'il rencontre des difficultés à respirer, s'il ressent des étourdissements ou toute autre souffrance, si le masque respiratoire est endommagé, si l'utilisateur ressent des irritations ou s'il sent ou a le goût des contaminants de la zone de travail. Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est prévenu que le contact avec la peau de la personne qui le porte peut causer une réaction allergique en cas de sensibilité. Si c'est le cas, la personne doit quitter la zone dangereuse, enlever le masque et demander l'avis d'un médecin.

LISTE DES PIÈCES POUR LE MASQUE FACIAL COMPLET FORCE™ 10 TYPHOON™ *(voir image 9)* :

NUMÉRO D'ARTICLE	CODE	DESCRIPTION	PIÈCES DE RECHANGE
1	F10-1010	Visière et joint du masque, petit	
	F10-1020	Visière et joint du masque, moyen	
	F10-1030	Visière et joint du masque, grand	
2	F10-03	Masque bucco-nasal (fourni avec 3 x F08-03 + 1 x F10-05)	X
3	F10-05	Joint torique bucco-nasal de la visière (fourni avec F10-03)	
4	F08-03	Diaphragme d'inspiration/expiration (× 3)	X
5	F10-02	Clip du harnais (× 4)	
6	F10-04	Harnais (fourni avec F10-03)	X
7	F10-01	Couvercle de la valve d'expiration	X
8	F10-06	Ecran pelables (pack de 10)	

DE ATEMSCHUTZ-VOLLMASKE DIN EN 136:1998 KLASSE 1

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com

Die folgenden Anweisungen müssen vor Gebrauch vollständig gelesen und verstanden werden, bevor die Atemschutzmaske in einer Gefahrenzone zum Einsatz kommt. Sollte den Anweisungen nicht Folge geleistet werden, kann dies die Leistungsfähigkeit der Atemschutzmaske beeinträchtigen.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Die Atemschutzmaske darf in Umgebungen mit zu wenig Sauerstoff (unter 19 Vol.-%) bzw. zu viel Sauerstoff (mehr als 25 Vol.-%) oder in explosiven Atmosphären nicht verwendet werden. Die Atemschutzmaske und die Filter sind nicht für die Brandbekämpfung oder Arbeiten mit offenem Feuer oder geschmolzenem Metall ausgelegt, wenn die Entzündung der Filter zur Freisetzung von giftigen Gasen führen könnte. Die Atemschutzmaske darf nicht beim Sandstrahlen verwendet werden und bietet keinen Schutz gegen Schadstoffe, die nicht explizit angegeben worden sind. Die Atemschutzmaske bietet keinen Schutz gegen Verunreinigungen, die zu Irritationen, Verbrennungen oder anderen gesundheitlichen Schäden führen können. Wählen Sie stets geeignete Filter für den Einsatz in der entsprechenden Gefahrenzone aus. Beachten Sie die Farbkennzeichnung und die weiteren Informationen zu den für die Maske verfügbaren Filtern. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass alle Komponenten sauber und in gutem Zustand sind. Tauschen Sie die Filter regelmäßig aus. Die Filter müssen auf jeden Fall ausgetauscht werden, wenn Sie merken, dass Ihnen das Atmen schwer fällt oder wenn der Schadstoff durch Geruch spürbar wird. Die Vorfilter sollten öfter als die eigentlichen Filter ausgetauscht werden. Die Atemschutzmaske darf nur mit dem für die Gefahrenzone geeigneten Filter verwendet werden und muss fest und sicher sitzen. NB: Bärte oder andere Gesichtshaare können den korrekten Sitz der Atemschutzmaske negativ beeinflussen. Der Gebrauch von weiterer persönlicher Schutzausrüstung in Kombination mit dieser Atemschutzmaske kann deren Sitz und Funktion beeinflussen.

ANWENDUNGSBEREICH: Die Force™ 10 Typhoon™ Atemschutz-Vollmaske wurde entwickelt, um die Anforderung der DIN EN 136 als Atemschutzmaske der Schutzklasse 1 zu übertreffen. Die Force™ 10 Typhoon™ Atemschutz-Vollmaske darf ausschließlich mit den dazugehörigen JSP Force™ Filtern gemäß DIN EN 143 oder DIN EN 14387 verwendet werden.

REINIGUNG, DESINFEKTION UND WARTUNG: Nach jedem Gebrauch: Die Atemschutzmaske muss nach jeder Schicht oder Arbeitseinsatz (sofern sie nicht dauerhaft im Einsatz ist) gereinigt und auf eventuelle Schäden untersucht werden. Der Maskenkörper kann mit einem Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel getränkt wurde, gereinigt und dann luftgetrocknet werden. Die Dichtlippe sollte mit einem Tuch, das in Seifenwasser getränkt wurde, gereinigt und dann bei Zimmertemperatur getrocknet werden. Tauchen Sie das Produkt NICHT in Wasser oder aggressives Reinigungsmittel. Sollten Sie die Filterkartusche wiederverwenden wollen, so nehmen Sie sie nicht vom Atemgerät ab, sondern reinigen sie mit einem Tuch und warmem Seifenwasser. Trocknen Sie die Kartusche mit einem frischen Tuch. In die Kartusche darf KEIN Wasser gelangen. Achten Sie darauf, dass der Gummi des Ein-/Ausatemventils nicht beschädigt wird. Täglich: Der Zustand der Ventile sollte wöchentlich überprüft werden; bei Beschädigung/Abnutzung müssen die Ventile ersetzt werden. Alle sechs Monate: Sämtliche Komponenten der Maske sollten überprüft werden, auch wenn die Maske nicht benutzt wurde. Bei korrekter Wartung kann die Maske 2-3 Jahre verwendet werden. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG DER KOMPONENTEN KEINE LÖSUNGSMITTEL, STARKEN REINIGUNGSMITTEL, BLEICHE ODER MINERALÖLPRODUKTE. Ersatzteile sind beim Hersteller erhältlich. Die entsprechende Artikelnummer finden Sie im Schaubild. ***(Bild 9)***

LAGERUNG UND TRANSPORT: Während des Transports und bei Nichtbenutzung sollte die Atemschutzmaske in der gelieferten Verpackung oder einem anderen dafür geeigneten Behältnis gelagert werden. Lagern Sie die Atemschutzmaske wie auf der Verpackung angegeben bei einer Temperatur zwischen +2°C und +55°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 75 %. Die Atemschutzmaske sollte vor direkter Sonnenstrahlung, Verunreinigung und mechanischer Beschädigung geschützt werden.

ANPASSUNG DES FILTERS & DES KANISTERS: DER FILTER/KANISTER SOLLTE AUF KEINEN FALL NACH ABLAUF DES ANGEGEBENEN VERFALLSDATUMS VERWENDET WERDEN. DAS VERFALLSDATUM FINDEN SIE AN DER SEITE DES FILTERS/KANISTERS.
FORCE™ FILTER: Die beiden Filter sollten stets gleichzeitig benutzt und ausgetauscht werden. Verwenden Sie stets die gleiche Art von Filter.
Austauschen der Filter: Um die Filter einzusetzen, richten Sie den Pfeil auf dem Filter ***(Bild 1)*** auf den Pfeil auf dem Visier ***(Bild 2)*** aus. Drücken Sie den Filter auf die Maske ***(Bild 3)*** und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis Sie spüren, dass der Filter eingerastet ist ***(Bild 4)***. Um den Filter zu entfernen, drehen Sie diesen einfach gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie merken, dass sich der Sitz lockert.
Am einfachsten und schnellsten lassen sich die Filter austauschen, wenn die Maske abgenommen wurde. Überprüfen Sie nach dem Entfernen des Filters die Unversehrtheit der Filterdichtung, bevor Sie den neuen Filter einsetzen. Sollte die Dichtung Beschädigungen aufweisen, tauschen Sie den kompletten Filter aus. Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass der Filter über eine Dichtung unten an der Einrastvorrichtung verfügt. Sollte keine Dichtung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte JSP.
Austauschen des Vorfilters: Der P2 Vorfilter kann verwendet werden, um einen Gasfilter in einen kombinierten Gas- und Staubfilter umzurüsten. Er darf nicht mit einem P3 Staubfilter verwendet werden. Um den Vorfilter auszutauschen, entfernen Sie die Abdeckung und entsorgen Sie den benutzten Vorfilter fach- und umweltgerecht. Legen Sie einen neuen Vorfilter ein und setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Entsorgen Sie verbrauchte Filter gemäß den geltenden Bestimmungen

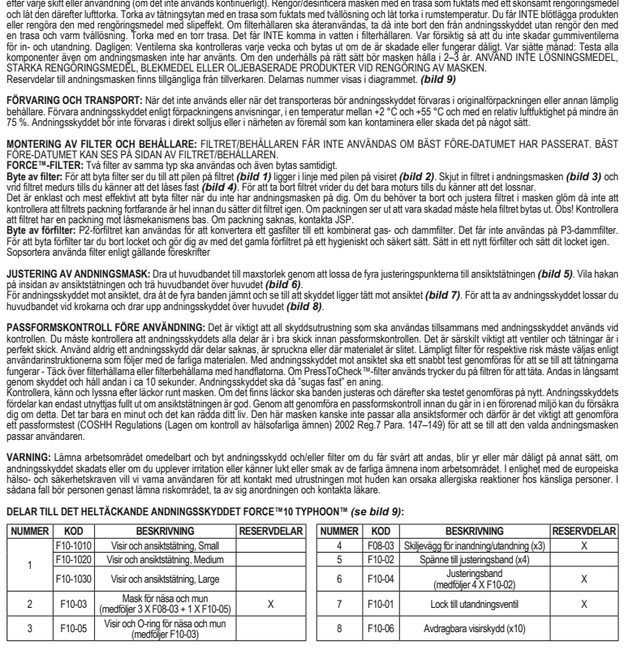
ANPASSUNG DER MASKE: Lockern Sie den Kopfgurt wo weit wie möglich, indem Sie die 4 Befestigungen, mit denen das Gurtband an der Gesichtsabdichtung befestigt ist, lösen ***(Bild 5)***. Legen Sie Ihr Kinn auf den unteren Rand der Gesichtsabdichtung und führen Sie das Gurtband über Ihren Kopf hinweg an Ihren Hinterkopf ***(Bild 6)***.
Drücken Sie die Atemschutzmaske auf Ihr Gesicht und ziehen Sie gleichmäßig an den 4 Gurten des Kopfgurts, um sicherzustellen, dass die Gesichtsabdichtung fest sitzt ***(Bild 7)***. Um die Atemschutzmaske abzunehmen, lösen Sie den Kopfgurt mithilfe der Verschlusshaken, und ziehen Sie die Atemschutzmaske nach oben über Ihren Kopf ab ***(Bild 8)***.

ÜBERPRÜFUNG DES SITZES VOR DEM GEBRAUCH: Es ist wichtig, dass sämtliche persönlichen Schutzausrüstungen, die in Kombination mit der Atemschutzmaske getragen wird, vor dem Gebrauch auf korrekten Sitz überprüft werden. Vor dem Anlegen müssen alle Teile der Atemschutzmaske auf einwandfreien Zustand überprüft werden. Besonders muss hierbei auf den Zustand der Ventile und der Dichtungen geachtet werden. Benutzen Sie eine Atemschutzmaske niemals, wenn Teile fehlen, beschädigt sind oder das Material abgenutzt ist. Die Filter müssen gemäß den mitgelieferten Anleitungen für das jeweilige Gefahrgut ausgewählt werden. Nach dem Anlegen der Maske muss diese auf ihre Dichtigkeit überprüft werden - Dichten Sie mithilfe Ihrer Handflächen die Filterkartuschen ab. Sollten Sie PressToCheck™ Filter benutzen, drücken Sie die Filter, um diese abzudichten. Atmen Sie langsam durch die Atemschutzmaske ein und halten Sie für etwa 10 Sekunden die Luft an. Die Atemschutzmaske sollte leicht "heruntergezogen" werden.
Achten Sie darauf, ob Sie eventuell ausströmende Luft hören oder einen Luftstrom an Ihrem Gesicht spüren. Sollte dies der Fall sein, richten Sie den Gurt der Maske neu aus und wiederholen Sie den Test. Die Atemschutzmaske kann Ihnen nur dann gute Dienste erweisen, wenn sie fest und sicher sitzt. Die Überprüfung des Sitzes vor dem Betreten einer Gefahrenzone ist daher unabdingbar. Es dauert nur ein paar Minuten und kann Ihnen im Ernstfall das Leben retten. Diese Maske ist möglicherweise nicht für jede Gesichtsform geeignet, daher sollte vor Gebrauch unbedingt einem 'Face Fit Test' (gemäß COSHH, Vorschriften für die Kontrolle von gesundheitsschädlicher Stoffe 2002 Vschr. 7 Pär. 147-149) unterzogen werden, um sicherzustellen, dass die vorliegende Maske für den Benutzer geeignet ist.

WARNUNG: Verlassen Sie sofort die Gefahrenzone und tauschen Sie die Atemschutzmaske und/oder den Filter, wenn Ihnen das Atmen schwer fällt, Sie ein Schwindelgefühl überkommt oder Sie sich ganz allgemein nicht wohlfühlen. Sie sollten den Bereich auch verlassen, wenn die Maske beschädigt wurde oder Sie Schadstoffe durch Geruch oder Geschmack wahrnehmen. Gemäß geltender EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit der Maske bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie die Maske ab und holen Sie sich ärztlichen Rat.

TEILELISTE FÜR DIE FORCE™10 TYPHOON™ HELMASKE *(siehe Bild 9)*:

ARTIKELNUMMER	CODE	BESCHREIBUNG	ERSATZTEILE
1	F10-1010	Visier & Gesichtsabdichtung, Klein	
	F10-1020	Visier & Gesichtsabdichtung, Medium	
	F10-1030	Visier & Gesichtsabdichtung, Groß	
2	F10-03	Mund- und Nasenmaske (im Lieferumfang der 3 x F08-03 + 1 x F10-05 enthalten)	X
3	F10-05	Visier & Mund- und Nasenmaske O-Ring (im Lieferumfang der F10-03 enthalten)	
4	F08-03	Ein-/Ausatemmembran (x 3)	X
5	F10-02	Gurtclip (x 4)	
6	F10-04	Gurt (im Lieferumfang der 4 x F10-02 enthalten)	X
7	F10-01	Ausatemventil Abdeckung	X
8	F10-06	Abreissvisiere (10er Packung)	



NL VOLGELAATSMASKER MET LUCHTWEGBESCHERMING EN136:1998 KLASSE 1

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

Lees de volgende instructies door en zorg dat u ze volledig begrijpt voordat u hetademhalingsapparaat in gebruik neemt in een gevaarlijke omgeving. Wanneer deze instructies niet worden gevolgd, kan dit de prestaties van het ademhalingsapparaat negatief beïnvloeden.

GEBRUIKSINSTRUCTIES: Het ademhalingsapparaat is niet bestemd voor gebruik in een atmosfeer met een laag zuurstofgehalte (lager dan 19% volume) of met een hoog zuurstofgehalte (meer dan 25% volume), of voor explosieve atmosferen. Het ademhalingsapparaat en de filters zijn niet ontwikkeld voor gebruik bij brandbestrijding of werken in de buurt van open vuur of gesmolten metaal waarbij het ontbranden van filters giftige dampen kan veroorzaken. Niet gebruiken voor zandstraalen of voor bescherming tegen stoffen die niet staan vermeld op het label van het filter. Het ademhalingsapparaat beschermt niet tegen irriterende, brandende of binnendringende stoffen. Kies voor elk risico de juiste filters. Raadpleeg de verpakking voor de kleurcode en informatie over de beschikbare filters voor het masker. Controleer voorafgaand aan het gebruik of alle onderdelen schoon zijn en in goede conditie verkeren. Vervang de filters vaak. Het filter moet in elk geval worden vervangen als de ademhalingsweerstand toeneemt of als de gevaarlijke stof te ruiken is. Voorfilters moeten vaker worden vervangen. Het ademhalingsapparaat moet het juiste filter voor het betreffende risico hebben en comfortabel op het gezicht zitten. NB Baarden of soortgelijke gezichtsbeharing verhinderen mogelijk dat het masker goed zit. Gebruik van andere PBM in combinatie met dit ademhalingsapparaat kan ertoe leiden dat deze niet goed zit en functioneert.

TOEPASSINGSGEBIED: De Force™ 10 Typhoon™ volgelaats-ademhalingsapparaten zijn ontwikkeld om de vereisten van de Europese norm EN136 te overtreffen als Klasse 1-maskers. Het Force™ 10 Typhoon™ volgelaatsmasker kan alleen worden gebruikt met een bijpassend paar JSP Force™-filters die een geschikte goedkeuring hebben voor EN143 of EN14387.

REINIGEN, DESINFECTEREN EN ONDERHOUD: Na elk gebruik: Het ademhalingsapparaat moet na elke dienst of na elk gebruik (als deze niet doorlopend wordt gebruikt) worden schoongemaakt en gecontroleerd op slijtage/beschadigde onderdelen. De body van het masker kan worden schoongemaakt/gedesinfecteerd met een doek die vochtig is gemaakt met een mild schoonmaakmiddel, waarna u het masker laat drogen. Het afdichtingsoppervlak moet worden schoongeveegd met een doek die is bevochtigd met een oplossing van water en zeep, waarna u het oppervlak laat drogen met een droge doek. Het product NIET onder water en gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Als een filtercartridge opnieuw moet worden gebruikt, verwijdert u deze niet uit het ademhalingsapparaat, maar maakt u deze schoon met een doek en warm water met zeep. Droog de cartridge met een schone doek. Er mag GEEN water in de filtercartridge binnenkomen. Zorg ervoor dat de rubberen inademings-/uitademingsklappen niet beschadigd raken. Dagelijks: De staat van de klappen moet wekelijks worden gecontroleerd en ze moeten worden vervangen als ze beschadigd/in slechte staat zijn. Elke zes maanden: Test alle onderdelen, ook als het gasmasker niet is gebruikt. Met het juiste onderhoud gaat het masker 2-3 jaar mee. GEBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN, KRACHTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN, BLEEKMIDDELEN OF MIDDELEN OP PETROLEUMBASIS OM HET MASKER OF ONDERDELEN DAARVAN SCHOON TE MAKEN.
Reserveonderdelen voor het masker zijn verkrijgbaar bij de producent. Onderdeelnummers worden weergegeven in het diagram. ***(afbeelding 9)***

OPSLAG EN TRANSPORT: Als het ademhalingsapparaat niet wordt gebruikt of wordt getransporteerd, moet het worden opgeslagen in de verpakking waarin het is geleverd of in een andere geschikte opberghoek. Berg het ademhalingsapparaat op zoals wordt aangegeven met de symbolen op de verpakking. De temperatuur dient tussen de +2°C en de +55°C te zijn en de relatieve luchtvochtigheid minder dan 75%. Het ademhalingsapparaat moet buiten direct zonlicht worden bewaard en uit de buurt van mogelijke bronnen van vuil en fysieke schade.

FILTER- EN BUSFITTING: HET FILTER/DE BUS MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS DE VERVALDATUM IS OVERSCHREDEN. DE VERVALDATUM VINDT U AAN DE ZIJKANT VAN HET FILTER/DE BUS.
FORCE™-FILTERS: Twee filters van hetzelfde type moeten tegelijkertijd worden gebruikt en vervangen.
Filters vervangen: Als u de filters wilt toepassen, lijnt u de pijl op het filter ***(afbeelding 1)*** uit met de pijl op het vizier ***(afbeelding 2)***. Druk het filter op het masker ***(afbeelding 3)*** en draai het filter rechtsom totdat u voelt dat het wordt vergrendeld ***(afbeelding 4)***. Als u het filter wilt verwijderen, draait u het eenvoudigweg linksom totdat u voelt dat het los komt.
Filters kunnen het gemakkelijkst en efficiëntst worden vervangen wanneer het masker niet op het gezicht is geplaatst. Als u het filter van het masker moet verwijderen en opnieuw moet aanbrengen, controleert u of de filterafdichting nog in orde is voordat u het filter weer aanbrengt. Als de afdichting beschadigd is, moet het gehele filter worden vervangen. NB Controleer of uw filter een afdichting heeft bij de basis van de vergrendeling. Neem contact op met JSP als deze ontbreekt.
Voorfilter vervangen: Het P2 voor filter kan worden gebruikt om een gasfilter om te zetten in een gecombineerd gas- en stoffilter. Deze mag niet worden gebruikt op een P3-stoffilter. Als u het voor filter wilt vervangen, verwijdert u de kap en gooit u het gebruikte voor filter weg op een hygiënische en veilige manier. Plaats een nieuw voorfilter en monteer de kap.
Gooi gebruikte filters op hygiënische en veilige wijze weg in overeenstemming met de lokale wetgeving

MASKERFITTING: Trek hoofdvestiging uit tot een maximale grootte door de bevestiging los te maken bij de 4 bevestigingspunten ***(afbeelding 5)***. Steun uw kin op het binnenste gedeelte van de afdichtingsrand en breng de hoofdbevestiging naar de achterkant van het hoofd ***(afbeelding 6)***.
Duw het ademhalingsapparaat tegen het gezicht, trek elk van de 4 banden van de hoofdvestiging gelijkmatig aan en z

FORCE™10 TYPHOON™ TWIN FILTER FULL FACE RESPIRATOR

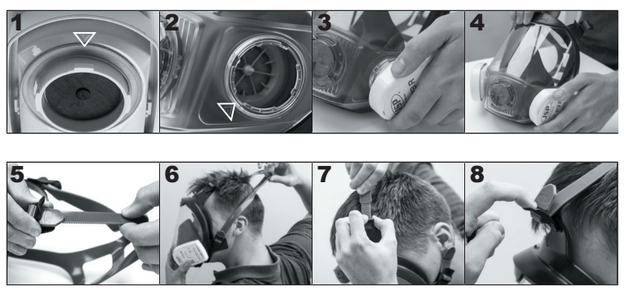
EN136:1998 CLASS 1

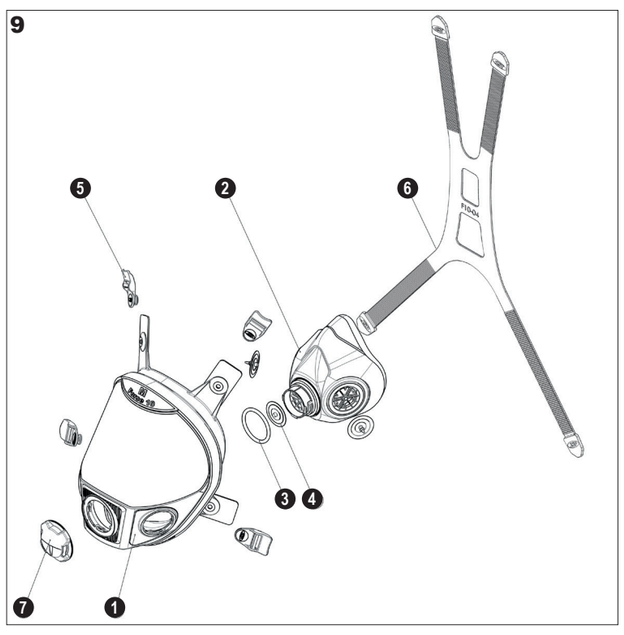
www.jspsafety.com RFGZ-019-010.19-08

JSP Safety GmbH. 40549,DE | JSP Ltd. OX29 0TA,UK

technical@jspsafety.com | ☎ +44 1993 826050

Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.





CS OCHRANA DÝCHACÍCH CEST S CELOOBLIČEJOVOU MASKOU EN 136:1998 TŘÍDA 1

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

Před použitím dýchací masky v nebezpečném prostředí je nutné si přečíst a plně pochopit následující návod k použití. Pokud se nebudete tímto návodem řídit, může dojít k narušení výkonnosti této dýchací masky.

NÁVOD K POUŽITÍ: Tato dýchací maska není určena k použití v prostředí s nízkou koncentrací kyslíku (méně než 19 %), s příliš vysokou koncentrací kyslíku (více než 25 %) nebo do výbuchného prostředí. Dýchací maska ani filtry nejsou určeny pro použití při hašení požáru nebo při práci s otevřeným ohněm či roztavenými kovy, při kterém by mohlo zapálení filtrů způsobit vznik toxických výparů. Nepoužívejte při pískování či pro ochranu před znečišťujícími látkami, které nejsou uvedeny na štítku filtrů. Dýchací maska neposkytuje ochranu před znečišťujícími látkami, které mohou dráždit, popálit nebo proniknout. Volte vhodné filtry podle aktuálního nebezpečí. Na obalu najdete legendu k barevnému značení a údaje o filtrech určených pro tuto dýchací masku. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části čisté a v dobrém stavu. Filtry často vyměňujte. Filtry musí být určitě vyměněny, pokud se zvýší odpor při dýchání nebo určitém zápachu nebezpečné látky. Předfiltry je nutné měnit častěji. Dýchací maska musí být osazena správným filtrem pro aktuální nebezpečí a musí pohodlně sedět na obličeji. Poznámka: Vousy apod. mohou bránit správnému nasazení masky. Použití dalších osobních ochranných pomůcek společně s dýchací maskou může ovlivnit její správné nasazení a funkci.

OBLAST POUŽITÍ: Celoobličejová dýchací maska Force™ 10 Typhoon™ je vyrobena tak, aby předčila požadavky evropské normy EN 136 na masky 1. třídy. Celoobličejovou dýchací masku Force™ 10 Typhoon™ je možné používat pouze s odpovídajícím párem filtrů JSP Force™, které jsou opatřeny vhodným osvědčením podle EN 143 nebo EN 14387.

ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCE A ÚDRŽBA: Po každém použití: Po skončení pracovní doby nebo po použití (pokud se nepoužívá soustavně) je nutné dýchací masku vyčistit a zkontrolovat, jestli některé části nejsou opotřebené/poškozené. Tělo masky je možné vyčistit/dezinfikovat pomocí hadříku namočeného ve slabém roztoku čisticího prostředku a nechat na vzduchu vyschnout. Těsnění otírejte hadříkem namočeným v mýdlové vodě a nechte uschnout při pokojové teplotě. Výrobek NEPONOŘUJTE do vody a nečistěte abrazivními prostředky. Pokud budete filtry znovu používat, nesnímejte je z dýchací masky, ale očistěte je hadříkem a teplou mýdlovou vodou. Osušte čistým hadříkem. Do filtru NESMÍ proniknout voda. Dbejte na to, abyste nepoškodili vdechovací/výdechové pryžové ventily. Demiž. Každý týden je vhodné zkontrolovat stav ventilů a vyměnit, jsou-li poškozené/nehodnocené. Každých šest měsíců: Otestujte všechny části, i když nebyla maska používána. Je-li maska správně udržována, měla by sloužit 2–3 roky. K ČIŠTĚNÍ ŽÁDNÝCH ČÁSTÍ MASKY NEPOUŽÍVEJTE ROZPOUŠTĚDLA, AGRESIVNÍ ČISTICÍ PROSTŘEDKY, BĚLIDLA NEBO PRODUKTY NA BÁZI BENZÍNU.
Náhradní díly k masce jsou k dispozici u výrobce. Čísla dílů jsou uvedena na nákresu ***(obrázek 9).***

UKLÁDÁNÍ A PŘEPRAVA: Při přepravě, nebo pokud dýchací masku nepoužíváte, ukládejte ji do obalu, ve kterém byla dodána, nebo do jiné vhodné nádoby. Dýchací masku ukládejte v podmínkách, které jsou uvedeny na obalu, při teplotě mezi +2 °C a +55 °C a relativní vlhkosti nižší než 75 %. Dýchací masku ukládejte mimo přímé sluneční záření a v bezpečné vzdálenosti od zdrojů potenciálního znečištění nebo fyzického poškození.

NASAZENÍ FILTRU A DÝCHACÍ NÁDOBKY: FILTR/NÁDOBKU NEPOUŽÍVEJTE, POKUD UPLYNULA JEJICH DOBA POUŽITELNOSTI. DOBU POUŽITELNOSTI NAJDETE NA BOČNÍ STRANĚ FILTRU/NÁDOBKY.
FILTRY FORCE™: Používejte a vyměňujte najednou vždy dva filtry stejného typu.
Výměna filtru: Při nasazování filtru zarovnejte šipku na filtru ***(obrázek 1)*** se šipkou na štítu ***(obrázek 2)***. Filtr přitlačte na masku ***(obrázek 3)*** a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud neucítíte, že zapadl na místo ***(obrázek 4)***. Chcete-li filtr sejmout, jednoduše jím otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud neucítíte, že došlo k jeho uvolnění.
Nejsnáze a nejefektivněji se filtry vyměňují, když je maska sejmutá z obličeje. Je-li nutné filtr sejmout a znovu nasadit na masku, zkontrolujte před opětovným nasazením těsnění filtru, zda není poškozené. Pokud se těsnění zná poškozené, je nutné vyměnit celý filtr. Poznámka: Zkontrolujte, zda je ke spodní části zajišťovacího prvku filtru připevněno těsnění. Pokud těsnění chybí, obraťte se na firmu JSP.
Výměna předfiltru: Předfiltr P2 je nutné použít k přemělné plynového filtru na kombinovaný plynový a prachový filtr. Není možné jej používat s prachovým filtrem P3. Při výměně předfiltru sejměte kryt a použitý předfiltr hygienicky a bezpečně zlikvidujte. Nasaďte nový předfiltr a vraťte kryt na místo.
Použité filtry likvidujte hygienicky a bezpečně ve shodě s místními zákony.

NASAZENÍ MASKY: Upevňovací popruhy prodlužte na maximální délky povolením ve čtyřech zajišťovacích bodech u obličejového těsnění ***(obrázek 5)***. Položte bradu na vnitřní část obličejového těsnění a upevňovací popruhy přetáhněte před hlavu na týl ***(obrázek 6)***.
Dýchací masku přitlačte na obličej, rovnoměrně utáhněte všechny čtyři pásky upevňovacích popruhů a ujistěte se, že je dosaženo dostatečného utěsnění na obličeji ***(obrázek 7)***. Při snímání dýchací masky uvolněte zajišťovací háčky upevňovacích popruhů, dýchací masku vytáhněte nahoru a sejměte z hlavy ***(obrázek 8)***.

KONTROLA SPRÁVNÉHO NASAZENÍ PŘED POUŽITÍM: Je důležité, aby při kontrole byly nasazeny všechny osobní ochranné pomůcky, které se budou společně s dýchací maskou používat. Před nasazením je nutné zkontrolovat, zda jsou všechny části dýchací masky v dobrém stavu. Zkontrolujte obzvláště ventily a těsnění, zda jsou v perfektním stavu. Dýchací masku nepoužívejte, pokud některá část chybí, je poškozená nebo je materiál znehodnocený. Pro každou nebezpečnou situaci je nutné vybrat vhodné filtry podle pokynů k použití dodaných s nebezpečným materiálem. S dýchací maskou nasazenou na obličeji proveďte rychlý test pro ověření, že jsou všechny části dýchací masky dobře utěsněné. Filtry nebo nádobky přikryjte dlaní. Pokud používáte filtry Press-To-Check™, přitisknéte filtry k těsnění. Jemně nasajte vzduch přes dýchací masku a zadržte dech na 10 sekund. Dýchací maska by se měla mírně „vtáhnout". Zkontrolujte, jestli neucítíte únik vzduchu nebo neuslyšíte zvuk unikání vzduchu kolem obličejové části. Zaznamenáte-li únik, upravte popruhy a test opakujte. Plné využití dýchací masky je možné pouze při dobrém utěsnění masky na obličeji. To zajistíte provedením kontroly správného nasazení masky před vstupem do kontaminovaného prostředí. Provedení kontroly zabere jen okamžik, ale může vám zachránit život. Tato maska nemusí sedět na obličeje všech tvarů, proto je nutné provést test správného nasazení na obličeji (COSHH [předpisy pro kontrolu zdraví nebezpečných látek] 2002, předpis 7, odst. 147–149), pro ověření, že je zvolená maska vhodná pro daného uživatele.

VÝSTRAHA: Okamžitě opusťte pracovní prostor a vyměňte dýchací masku a/nebo filtry, pokud se ztíží dýchání, pocítíte závratě či jiné potíže, pokud je dýchací maska poškozená, nebo pokud cítíte v pracovním prostoru dráždivé látky, zápach či chuť kontaminantů. Podle evropských požadavků na ochranu zdraví a bezpečnosti uživatele upozorňujeme, že při kontaktu s kůží může u osob s citlivou pokožkou dojít k alergické reakci. Pokud k takové situaci dojde, měla by dotyčná osoba opustit nebezpečný prostor, sejmout dýchací masku a vyhledat lékařskou pomoc.

SEZNAM DÍLŮ CELOOBLIČEJOVÉ MASKY FORCE™10 TYPHOON™ *(viz obrázek 9):*

ČÍSLO POLOŽKY	KÓD	POPIS	NÁHRADNÍ DÍLY
1	F10-1010	Štít a obličejové těsnění, malé	
	F10-1020	Štít a obličejové těsnění, střední	
	F10-1030	Štít a obličejové těsnění, velké	
2	F10-03	Maska na nos a usta (dodává se s 3 X F10-03 + 1X F10-05)	X
3	F10-05	O-kroužek oronazálního štítu (dodává se s F10-03)	
4	F08-03	Vdechovací/výdechová přepážka (3 ks)	X
5	F10-02	Popruhová spona (4 ks)	
6	F10-04	Popruhy (dodává se s 4 X F10-02)	X
7	F10-01	Kryt výdechového ventilu	X
8	F10-06	Ochrana štítu (10 ks)	

SK CELOTVÁROVÁ OCHRANNÁ RESPIRAČNÁ MASKA EN136:1998 TRIEDA 1

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

Pred používaním respirátora v nebezpečnom prostredí by ste si mali prečítať a plne pochopiť nasledujúce pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zhoršeniu vlastnosti respirátora.

INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE: Respirátor nie je určený na používanie pri nedostatku kyslíka (pod 19 % podielom), pri nadbytku kyslíka (nad 25 % podielom) alebo vo výbušnom prostredí. Respirátor a filtre nie sú určené na ochranu pri hasení požiaru alebo pri práci s otvoreným plameňom či s roztaveným kovom, kedy zapálenie filtrov môže spôsobiť toxické výpary. Nepoužívajte na pieskovanie ani na ochranu proti nečistotám, ktoré nie sú uvedené na označení filtra. Respirátor neposkytuje ochranu pred kontaminačnými látkami, ktoré môžu spôsobiť podráždenie, popálenie alebo infiltráciu. Zvoľte filtre vhodné pre zistené nebezpečenstvo. Pozrite si farebné kódovanie na balení a detaily filtrov dostupných pre masku. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty čisté a v dobrom stave. Filtre pravidelne vymieňajte. Filter musí byť určite vymenený, pokud sa zvýši odpor pri dýchaní alebo ak pocítite nebezpečný zápach. Vložky predfiltra by sa mali meniť častejšie. Respirátor by mal mať správny filter pre konkrétne nebezpečenstvo a mal by pohodlne pasovať na tvár. Poznámka: Brady alebo podobné ochlpenie na tvári budú pravdepodobne brániť vhodnému nasadeniu. Používanie iných OOP v kombinácii s týmto respirátorom môže mať vplyv na jeho nasadenie a funkčnosť.

OBLASŤ POUŽITIA: Celotvárové respirátory Force™ 10 Typhoon™ boli navrhnuté tak, aby prekračovali požiadavky európskej normy EN136 ako masky 1. triedy. Celotvárová maska Force™ 10 Typhoon™ sa môže používať len so zodpovedajúcim párom filtrov JSP Force™, ktoré majú príslušné schválenie podľa normy EN143 alebo EN14387.

ČISTENIE, DEZINFEKCIA A ÚDRŽBA: Po každom použití: Po každej zmene alebo po každom použití (ak sa nepoužíva nepretržite) by sa mal respirátor čistiť a malo by sa kontrolovať, či nemá opotrebované / poškodené diely. Telo masky je možné čistiť / dezinfikovať pomocou handričky navlhčenej miernym roztokom saponátu a nechať vysušiť na suchom vzduchu. Tesniaci povrch by sa mal utierať handričkou navlhčenou v mydlovej vode a mal by sa sušiť pri izbovej teplote. Výrobok NEPONÁRAJTE do vody ani nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Ak sa má filtračná kazeta opätovne použiť, neodstraňujte ju z respirátora, ale očistite ju handričkou a teplou mydlovou vodou. Vysušte ju pomocou čistej handričky. Do filtračnej kazety NESMIE vniknúť voda. Malo by sa dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu vdychovacích / výdychových gumených ventilov. Denne: Stav ventilov je potrebné kontrolovať každý týždeň a ak sú poškodené, mali by sa vymeniť. Každých šesť mesiacov: Testovanie všetkých komponentov aj v prípade, že plynová maska nebola použitá. Pri správnej údržbe by maska mala slúžiť 2 až 3 roky. NA ČISTENIE AKÉJKOLVEK ČASTÍ MASIEK NEPOUŽÍVAJTE ROZPUŠTADLÁ, INTENZÍVNE ČISTIACE PROSTRIEDKY, BIELIDLÁ ALEBO PRODUKTY NA BÁZE ROPY.
Náhradné diely pre masku sú k dispozícii od výrobcu. Čísla dielov sú zobrazené na diagrame. ***(Obrázok 9)***

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Ak sa respirátor nepoužíva alebo počas prepravy, musí byť uložený v obale, v ktorom bol dodaný, alebo v inom vhodnom obale. Respirátor skladujte podľa symbolov uvedených na obale. Teplota by mala byť v rozmedzí +2 °C až +55 °C a relatívna vlhkosť nižšia ako 75 %. Respirátor by sa mal skladovať mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a mimo zdrojov možnej kontaminácie a fyzického poškodenia.

PRIPEVNENIE FILTRA: PO PREKROČENÍ DÁTUMU EXSPIRÁCIE BY SA FILTER NEMAL POUŽÍVAŤ. DÁTUM EXSPIRÁCIE SA NACHÁDZA NA BOČNEJ STRANE FILTRA.
FILTRE FORCE™: Používať a vymieňať by sa mali súčasne dva filtre rovnakého typu.
Výmena filtrov: Ak chcete filtre vložiť, zarovnajte šípku na filtri ***(obrázok 1)*** so šípkou na štíte ***(obrázok 2)***. Zatlačte filter na masku ***(obrázok 3)*** a otáčajte ho v smere hodinových ručiičiek dovtedy, kým nepocítite, že je zaistený ***(obrázok 4)***. Ak chcete filter vybrať, jednoducho ho otáčajte proti smeru hodinových ručičiek dovtedy, kým sa filter neuvoľní.
Najjednoduchší a najefektívnejší spôsob výmeny filtrov je vtedy, keď maska nie je nasadená na tvári. Ak potrebujete filter vybrať a znova založiť na masku, pred opätovným nasadením filtra skontrolujte celistvosť tesnenia filtra. Ak sa tesnenie javí poškodené, mal by sa vymeniť kompletný filter. Poznámka: Skontrolujte, či má filter tesnenie pripevnené na základni jeho zaisťovacieho prvku. Ak tam nie je, obráťte sa na spoločnosť JSP.
Výmena vložky predfiltra: Vložka predfiltra P2 môže byť použitá na konverziu plynového filtra na kombinovaný plynový a prachový filter, ale nesmie sa používať na prachovom filtri P3. Ak chcete vymeniť predfilter, demontujte kryt a hygienicky a bezpečne zlikvidujte použitý predfilter. Vložte nový predfiltračnú vložku a znovu založte kryt.
Použite filtre hygienicky a bezpečne zlikvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi

ZALOŽENIE MASKY: Predĺžte hlavové upínacie popruhy na maximálnu veľkosť tým, že uvoľníte popruhy na 4 upevňovacích miestach, ktoré utesňujú tvár ***(obrázok 5)***. Podržte bradu na vnútornej časti tvárového tesnenia a hlavové upínacie popruhy pretiahnite na zadnú časť hlavy ***(obrázok 6)***.
Zatlačte respirátor na tvár, rovnomerne potiahnite každý zo 4 pásov hlavových upínacích popruhov a uistite sa, že je dosiahnuté dobré tesnenie tváre ***(obrázok 7)***. Ak chcete respirátor zložiť, uvoľnite hlavové upínacie popruhy pomocou upevňovacích háčikov, potiahnite respirátor nahor a zložte ho ponad hlavu ***(obrázok 8)***.

KONTROLA NASADENIA PRED POUŽÍVANÍM: Je dôležité, aby sa všetky OOP, ktoré sa majú používať v spojení s respirátorom, nosili po vykonaní kontroly nasadenia. Pred založením sa musia skontrolovať všetky časti respirátora, či sú v správnom stave. Najmä zaistite to, aby boli ventily a tesniace časti v bezchybnom stave. Nikdy nepoužívajte respirátor ak nejaká časť chýba, je poškodená alebo je degradovaný materiál. V závislosti od inštrukcií, ktoré sa dodávajú k nebezpečným látkam, pre každé nebezpečenstvo sa musia vybrať vhodné filtre. Po nasadení respirátora na tvár používateľa sa musí vykonať rýchly test na zaistenie tesnenia komponentov respirátora. Pomocou dlane vašej ruky (rúk) zakryte a utesnite filtračnú kazetu (kazety) alebo, ak používate filtre PressToCheck™, utesnite ich zatlačením. Jemne dýchajte cez respirátor a približne na 10 sekúnd zadržte dych. Respirátor by sa mal mierne „vsať" do vnútra. Vykonajte kontrolu, snažte sa pocítiť a počúvať, či nedochádza k úniku okolo tváre. Ak sa vyskytujú netesnosti, nastavte upevňovacie popruhy a znova zopakujte tento test. Jediný spôsob, ako plne využiť respirátor, je mať zaistené dobré tesnenie tváre. Kontrola správnosti nasadenia pred vstupom do kontaminovaného prostredia poskytuje istotu ochrany. Trvá to len chvíľu a môže vám zachrániť život. Táto maska nemusí vyhovovať všetkým tvarom tváre, preto je potrebné vykonať „test nasadenia na tvár" (Predpisy COSHH 2002, odsek 7 ods. 147 – 149), aby sa zaistilo, že zvolená maska je pre používateľa správna.

VÝSTRAHA: Okamžite opustite pracovný priestor a vymeňte respirátor a / alebo filter, ak začínate ťažko dýchať, dochádza k závratom alebo inej nevoľnosti, respirátor je poškodený alebo v pracovnom priestore máte pocit podráždenia, cítite zápach alebo chuť kontaminácie. V súlade s európskymi smernicami na ochranu zdravia a bezpečnosť pracovníkov upozorňujeme používateľa, že pri kontakte s pokožkou sa u citlivých osôb môže vyskytnúť alergická reakcia. V takom prípade musí takáto osoba opustiť nebezpečnú oblasť, sňať respirátor a vyhľadať lekársku pomoc.

ZOZNAM DIELOV FORCE™10 TYPHOON™ CELOTVÁROVEJ MASKY *(pozrite si obrázok 9):*

ČÍSLO POLOŽKY	KÓD	OPIS	NÁHRADNÉ DIELY
1	F10-1010	Štít a tesnenie tváre, malé	
	F10-1020	Štít a tesnenie tváre, stredné	
	F10-1030	Štít a tesnenie tváre, veľké	
2	F10-03	Oronasálna maska (dodávaný s 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X
3	F10-05	Štít – Oronasálny o-krúžok (dodávaný s F10-03)	
4	F08-03	Výdychovacia / výdychová membrána (3 ks)	X
5	F10-02	Spona upínacích popruhov (4 ks)	
6	F10-04	Upínacie popruhy (dodávaný s 4 X F10-02)	X
7	F10-01	Kryt výdychového ventilu	X
8	F10-06	Odlamovacie clony (balenie 10 ks)	

SL CELOOBRAZNA MASKA ZA ZAŠČITO DIHAL EN136:1998, RAZRED 1

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

Pred uporabo respiratorja v nevarnem okolju morate prebrati in razumeti naslednja navodila. Neupoštevanje navodil lahko škodljivo vpliva na delovanje respiratorja.

NAVODILA ZA UPORABO: Respirator ni namenjen za uporabo v ozračjih, revnih s kisikom (volumski delež nad 19 %), bogatih s kisikom (volumski delež nad 25 %), ali v eksplozivnih ozračjih. Respirator in filtri niso zasnovani za gašenje ali za delo z odprtim ognjem ali raztaljeno kovino, saj se lahko pri gorenju filtrov sproščajo strupene pare. Respiratorja ne uporabljate za peskanje ali za zaščito pred onesnaževali, ki niso navedena v podatkih na označbi filtra. Respirator ne varuje pred onesnaževali, ki lahko dražijo, opečejo ali penetrirajo. Vedno izberite filtre, ki ustrezajo vrsti nevarnosti. Glejte embalažo za barvne kode in podatke o filtrih, ki so na voljo za masko. Pred uporabo se prepričajte, da so vsi sestavni deli čisti in v brezhibnem stanju. Poskrbite za redno menjavo filtrov. Filter obvezno zamenjajte takrat, ko se poveča upor pri dihanju ali če začutite nevaren vonj. Vložke predfiltrov je treba menjavati pogosteje. Respirator mora biti opremljen s pravimi filtri za vrsto nevarnosti in se mora udobno prilegati obrazu. OPOMBA Brada in obrazne dlake lahko preprečijo sprejemljivo prileganje maske. Uporaba drugih osebnih zaščitnih sredstev v kombinaciji z respiratorjem lahko vpliva na prileganje in delovanje respiratorja.

PODROČJA UPORABE: Celoobrazna maska Force™ 10 Typhoon™ je zasnovana tako, da presega zahteve evropskega standarda EN136 za maske 1. razreda. Celoobrazno masko Force™ 10 Typhoon™ je dovoljeno uporabljati samo v kombinaciji s parom ustreznih filtrov JSP Force™, ki imajo zahtevano odobritev po EN143 ali EN14387.

ČIŠČENJE, DEZINFEKCIJA IN VZDRŽEVANJE: Po vsaki uporabi: Respirator očistite in pa preglejte glede obrabljenih/poškodovanih delov po vsaki izmeni ali po vsaki uporabi (če ni v stalni uporabi). Ohišje maske lahko čistite/dezinficirate s krpo, ki jo navlažite z blago raztopino detergenta. Masko nato pustite, naj se posuši na zraku. Tesnilno površino obrišite s krpo, navlaženo v milnici, nato pa jo pustite, naj se posuši na sobni temperaturi. Izdelka NE potapljajte v vodo in na njem ne uporabljajte abrazivnih čistil. Če nameravate filtrski vložek ponovno uporabiti, ga ne jemljite iz respiratorja. Očistite ga s krpo in toplo milnico. Posušite ga s suho krpo. Voda NE SME vstopiti v filtrski vložek. Pazite, da ne poškodujete gumijastih vhodnih/izhodnih ventilov. Vsak dan: Vsak teden preverite stanje ventilov ter jih zamenjajte, če so poškodovani ali v slabem stanju. Vsakih šest mesecev: Preizkusite vse komponente, tudi če plinska maska ni bila v uporabi. Pravilno vzdrževana maska je uporabna 2-3 leta. NOBENEGA DELA MASKE NE ČISTITE S TOPILI, MOČNIMI DETERGENTI, BELILI ALI IZDELKI NA OSNOVI PETROLEJA.
Nadomestni deli za masko so na voljo pri proizvajalcu. Kataloške številke delov so prikazane na diagramu. ***(Slika 9)***

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT: Ko respiratorja ne uporabljate in med transportom ga pospravite v originalno embalažo ali v primerno škatlo. Respirator skladiščite skladno s simboli na embalaži, na temperaturi med +2 °C in +55 °C ter pri relativni vlažnosti, manjši od 75 %. Respirator skladiščite tako, da ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali drugim virom kontaminacije in fizičnim poškodbam.

NAMESTITEV FILTROV IN POSODE: FILTRA/POSODE NI DOVOLJENO UPORABLJATI PO IZTEKU ROKA UPORABE. ROK UPORABE JE OZNAČEN NA STRANI FILTRA/POSODE.
FILTRI FORCE™: Vedno morata biti vgrajena oba filtra istega tipa. Filtra vedno zamenjajte v paru.
Menjava filtrov: Za vstavitev filtra poravnajte puščico na filtru ***(Slika 1)*** s puščico na viziriju ***(Slika 2)***. Potisnite filter na masko ***(Slika 3)*** in ga zasukajte v smeri vrtenja urnega kazalca, dokler se ne zaskoči ***(Slika 4)***. Če želite filter odstraniti, ga preprosto zasukajte v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da ga sprostite.
Filtra boste najlažje in najbolj učinkovito zamenjali tako, da boste najprej sneli masko z obraza. Če nameravate filter odstraniti iz maske in ga nato spet vrniti vanjo, pred ponovno namestitvijo preverite celovitost tesnila filtra. Če je tesnilo vidno poškodovano, morate zamenjati cel filter. Opomba Prepričajte se, da je na pritrdilnem delu filtra nameščeno tesnilo. Če tesnilo manjka, se obrnite na JSP.
Menjava predfiltrskega vložka: S predfiltrskim vložkom P2 lahko plinski filter predelate v kombinirani filter za plin in prah. Ne uporabljajte ga na filtru za prah P3. Za zamenjavo predfiltra odstranite pokrov ter varno in higienično odstranite rabljeni predfiltrski vložek. Vstavite novi predfiltrski vložek in ponovno namestite pokrov.
Rabljene filtre odstranite higienično in varno v skladu z lokalno zakonodajo.

NAMESTITEV MASKE: Raztegnite naglavne trakove do konca tako, da jih sprostite v štirih pritrdilnih točkah na obraznem tesnilu ***(Slika 5)***. Naslonite brado na notranji del obraznega tesnila in prestavite naglavne trakove na zadnji del glave ***(Slika 6)***.
Potisnite respirator na obraz, enakomerno potegnite vsakega od štirih naglavnih trakov in poskrbite za dobro tesnjenje med masko in obrazom ***(Slika 7)***. Za odstranitev respiratorja odpnite naglavne trakove s kljukicami, potegnite respirator navzgor in ga snemite čez glavo ***(Slika 8)***.

PREVERJANJE PRILEGANJA PRED UPORABO: Ko preverjate prileganje izdelka, je zelo pomembno, da nosite tudi vso ostalo osebno zaščitno opremo, ki jo nameravate uporabljati skupaj z respiratorjem. Preden si nataknete respirator, se prepričajte, da so vsi deli respiratorja v brezhibnem stanju. Še posebej preverite, ali so ventili in tesnilni deli v brezhibnem stanju. Nikoli ne uporabljajte respiratorja, če manjkajo deli, so razpokani ali je material postaran. Izberite pravi filter za vsako vrsto nevarnosti, skladno s priloženimi navodili za uporabo nevarnih snovi. Ko si uporabnik namesti obrazno masko, mora opraviti hiter preizkus tesnjenja sestavnih delov respiratorja. Z obema dlanema pokrijte in zatesnite filtrski/a vložek/ka oz. posodo/di. Če uporabljate filtre PressToCheck™, jih zatesnite tako, da pritisnete na njih. Počasi vdihnite skozi respirator in zadržite dih za približno 10 sekund. Respirator se mora nekoliko "posesti".
Preverite, potipajte in poslušajte morebitne netesnosti okrog obraznega dela. Če ugotovite netesnost, nastavite trakove in ponovite preizkus. Pogoj, da boste popolnoma izkoristili respirator, je tesen stik z obrazom. Preverite ga tako, da pred vstopom v onesnaženo ozračje opravite preizkus prileganja. Preizkus vam bo vzel le trenutek in vam lahko reši življenje. Ta maska se morda ne bo prilegala vsem oblikam obrazov, zato morate opraviti preizkus prileganja obrazu (predpisi COSHH, 2002, reg. 7, členi 147–149) in se prepričati, da maska ustreza uporabniku.

OPOZORILO: Takoj zapustite delovno območje ter zamenjajte respirator in/ali filter, če se pojavijo težave pri dihanju, omotica ali druge težave, če se respirator poškoduje, ali če začutite draženje, vonj ali okus po onesnaževalih iz delovnega območja. V skladu z evropskimi zahtevami za varnost in zdravje obveščamo uporabnika, da stik maske z uporabnikovo kožo pri dovzetnih posameznikih lahko povzroči alergične reakcije. Uporabnik naj v tem primeru zapusti nevarno območje, sname respirator in poišče zdravniško pomoč.

SEZNAM DELOV ZA CELOOBRAZNO MASKO FORCE™10 TYPHOON™ *(Slika 9):*

ŠT. ARTIKLA	KODA	OPIS	SPARES
1	F10-1010	Vizir in obrazno tesnilo, majhno	
	F10-1020	Vizir in obrazno tesnilo, srednje	
	F10-1030	Vizir in obrazno tesnilo, veliko	
2	F10-03	Ustno-nosna maska (priložen pri 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X
3	F10-05	Obroček ustno-nosnega vizirja (priložen pri F10-03)	
4	F08-03	Membrana za vdih/izdih (3 kosi)	X
5	F10-02	Sponka za trakove (4 kosi)	
6	F10-04	Trakovi (priložen pri 4 X F10-02)	X
7	F10-01	Pokrov izhodnega ventila	X
8	F10-06	Peel off visors (pack of 10)	

HR MASKA ZA ZAŠTITU DIŠNIH PUTOVA PREKO CIJELOG LICA EN136:1998 KLASA 1

Kopija ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Prije upotrebe respiratora u opasnim okruženjima treba pažljivo i s razumijevanjem pročitati upute u nastavku. Nepridržavanje tih uputa može smanjiti učinkovitost respiratora.

UPUTE ZA UPOTREBU: Zabranjena je upotreba respiratora u atmosferama s niskim udjelom kisika (ispod 19 %), visokim udjelom kisika (iznad 25 %) te u eksplozivnim atmosferama. Respirator i filtri nisu namijenjeni za protupožarne aktivnosti ili rad s otvorenim plamenom, kao ni za otopljene metale, jer zapaljenje filtra može dovesti do stvaranja otrovnih plinova. Zabranjena je upotreba za pjeskarenje i zaštitu od zagađivača izvan označene primjene filtra. Respirator ne štiti od zagađivača koji mogu prouzročiti iritaciju, opekline ili penetraciju. Odaberite odgovarajuće filtre za opasnost koju se izlažete. Kod vode koja i detalje i sigurnost na radu, koristniku se obavještava da su u slučaju dotica s kožom korisnika moguće alergijske reakcije, kod na to osjetljivih pojedinca, te se u tom slučaju korisniku preporučuje da napusti opasno područje, skine respirator i zatraži liječnički savjet.

POPIS DIJELOVA ZA MASKU FORCE™10 TYPHOON™ KOJA PREKRIVA CIJELO LICE *(pogledajte sliku 9):*

BROJ STAVKE	KOD	OPIS	ZAMJENSKI DIJELOVI
1	F10-1010	Vizir i neropusna maska, S	
	F10-1020	Vizir i neropusna maska, M	
	F10-1030	Vizir i neropusna maska, L	
2	F10-03	Nosnousna maska (isporučuje se sa 3 X F08-03 + F10-05)	X
3	F10-05	Okrugli prsten vizira nosnousne maske (isporučuje se sa F10-03)	
4	F08-03	Dijafragma za udisanje/izdisanje (3 kom.)	X
5	F10-02	Kopča remena (4 kom.)	
6	F10-04	Remen (isporučuje se sa 4 X F10-02)	X
7	F10-01	Poklopac ventila za izdisanje	X
8	F10-06	Odvojivi viziri (pakiranje od 10 komada)	

SR MASKA ZA ZAŠTITU DIŠNIH PUTOVA PREKO CIJELOG LICA EN136:1998 KLASA 1

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Sledeća uputstva treba pročitati sa razumevanjem pre korišćenja respiratora u opasnim okruženjima. Nepoštovanje ovih uputstava može negativno da utiče na performanse respiratora.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU: Respirator nije namenjen za korišćenje u okruženjima sa manjkom kiseonika (zapremine ispod 19%), sa velikom koncentracijom kiseonika (zapremine iznad 25%) ili u eksplozivnim okruženjima. Respirator i filteri nisu dizajnirani za vatrogasce ili za rad sa otvorenim plamenom ili istopljenim metalom gde paljenje filtera može da uzrokuje toksična isparenja. Ne koristite za peskarenje niti za zaštitu od kontaminata koji nisu naznačeni na etiketi filtera. Respirator ne štiti od kontaminata koji mogu da iritiraju, opeku ili prodru. Izaberite odgovarajuće filtere za opasnost kojoj se izlažete. Kodove boja i detalje o filterima dostupnim za masku potražite na pakovanju. Pre korišćenja, voditeračuna da sve komponente budu čiste i u dobrom stanju. Redovno zamjenjujte filtere. Najmanje se filter mora zameniti ako se poveća otpor disanja ili ako se oseti miris opasnosti kojoj se izlažete. Uloške predfiltera treba češće menjati. Respirator treba da ima pravilan filter za datu opasnost i treba udobno da bude postavljen na lice. Brada ili dlake na licu mogu da spreče pravilno prianjanje. Upotreba druge PPE u kombinaciji sa ovim respiratorom može da utiče na njegovo prianjanje i funkciju.

OBLAST KORIŠĆENJA: Force™ 10 Typhoon™ respiratori za celo lice su dizajnirani da nadmaše zahteve evropskog standarda EN136 kao maske 1. klase. Force™ 10 Typhoon™ maska za celo lice se može koristiti samo sa odgovarajućim JSP Force™ filterima koji imaju odgovarajuće odobrenje kao EN143 ili EN14387.

ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJA I ODRŽAVANJE: Nakon svakog korišćenja: Respirator treba očistiti, proveriti da li ima pohabanih/oštećenih delova nakon svake promene ili korišćenja (ako se ne koristi kontinuirano). Telo maske se može očistiti/dezinfikovati korpom natopljenom blagim rastvorom deterdženta i pustiti da se osuši na vazduhu. Zaptivnu površinu treba obrisati krpom natopljenom vodom i sapunom i osušiti na sobnoj temperaturi. NE potapajte proizvod u vodu i ne koristite abrazivna sredstva za čišćen